

**COMMISSION FRANCO-QUÉBÉCOISE
SUR LES LIEUX DE MÉMOIRE COMMUNS**

**Assemblée générale du 11 septembre 2006
Ministère des Relations internationales du Québec
525, boulevard René-Lévesque
Québec**

COMPTE RENDU

Étaient présents :

Marc Beaudoin, Fédération des sociétés d'histoire du Québec
Margot Bolduc, Association Québec-France
Réjeanne Boulianne, Fédération des familles-souches du Québec
Madeleine Côté, édimestre de la CFQLMC
Louise Dolbec, ministère de la Culture et des Communications
André Dorval, coprésident de la Commission franco-québécoise sur les lieux de mémoire communs
Jacques Fortin, Commission de toponymie
Marcel Fournier, Société généalogique canadienne-française, président du Comité Commémoration, Généalogie et Toponymie
Martin Fournier, Encyclopédie du patrimoine culturel de l'Amérique française
Robert Garon, secrétaire général de la Commission franco-québécoise sur les lieux de mémoire communs, partie québécoise
André Gaulin, Comité de Mise en valeur
Christian Gilbert, Association Québec-France
Nicolas Giroux, Commission de la capitale nationale du Québec
Roland Goeldner, Consulat général de France à Québec
Bertrand Juneau, ministère des Relations internationales, Direction France
Daniel Lauzon, ministère de la Culture et des Communications
Francine Lelièvre, musée de pointe-à-Callière, vice-présidente de la Commission franco-québécoise sur les lieux de mémoire communs
Louis-Dominic Manuel, enseignant, comité jeunesse
André Marier, économiste conseil
Claude Paulette
Onil Perrier, Fondation de l'Amérique française
Michel Perron, Société des musées québécois, représentant du président du Comité des Musées
Denis Racine, Fédération québécoise des sociétés de généalogie
Marc St-Hilaire, Université Laval, président du Comité de Liaison
Sylvie Tossah, chargée de mission pour la culture et la francophonie, Consulat général de France à Québec
Louise Vachon, ministère des Relations internationales du Québec, Direction France
Stéphan Vallée, président du Comité Jeunesse
Jeanne Valois, Université Laval
Thomas Wien, département d'histoire, Université de Montréal

Ordre du jour

1. Ouverture de l'assemblée et présences
 2. Adoption de l'ordre du jour
 3. Mot de transition du coprésident sortant
 4. Rapport des comités
 - Encyclopédie
 - Archives
 - Mise en valeur
 - Commémoration, généalogie et toponymie
 - Jeunesse
 - Inventaire
 - Musées
 - Liaison
 5. Rapport du président et perspectives
 6. Clôture de l'assemblée
-

1. *Ouverture de l'assemblée et présences*

Le nouveau coprésident affirme sa détermination à poursuivre les travaux réalisés depuis bientôt 10 ans par la Commission franco-qubécoise sur les lieux de mémoire communs. Il indique l'importance que, prennent à ses yeux, la participation et l'engagement de tous les membres. Il insiste sur l'importance de mettre en relation la mémoire et la modernité.

2. *Ordre du jour*

L'ordre du jour est adopté.

3. *Mot de transition du coprésident sortant*

Le coprésident sortant rappelle qu'il a fait part aux membres de sa décision de quitter son poste lors de l'assemblée de septembre 2005. Il remercie les personnes et les institutions grâce auxquelles, ajoute-t-il modestement, « on a pu faire quelque chose ». Il rappelle que l'origine de la CFQLMC remonte au milieu des années '90, époque où les relations entre la France et le Québec, vigoureusement lancées dans le domaine économique, risquaient de laisser dans l'ombre les fondements du rapport privilégié entre les deux peuples : l'histoire, la langue et la culture communes. Il rappelle également l'importance de l'appui accordé à la CFQLMC, dès le départ, par le Quai d'Orsay et le ministère des Relations internationales.

Le coprésident sortant mentionne que la raison d'être de la CFQLMC est de développer les rapports entre la France et le Québec, mais aussi de célébrer l'Amérique, terre d'ancrage de cette nouvelle France qu'est le Québec. Ainsi

s'explique la vitalité qu'il a voulu conserver à la fois à la Commission elle-même, pour affirmer le lien avec la France et aux comités, destinés à développer les liens avec les autres parties de l'Amérique. Table de concertation regroupant à la fois des personnes recrutées pour leur action individuelle et d'autres représentant des institutions, la CFQLMC doit son succès, dit-il, à l'interaction et à la collaboration de toutes ces personnes.

Il mentionne les principales activités organisées conjointement par les deux branches de la CFQLMC, la française et la québécoise. Il évoque les inventaires réalisés avec les collègues et scientifiques de Poitou-Charentes et les colloques organisés des deux côtés de l'Atlantique.

Il salue en terminant le travail abattu par le coprésident de la partie française de la CFQLMC, M. Henri Réthoré, et par ses collaborateurs les plus proches du côté québécois, particulièrement Jacques Lacoursière, trésorier et Yves Bergeron, secrétaire général.

4. Rapport des comités

4.1 Encyclopédie

La genèse du projet réside dans les discussions menées entre universitaires et autres membres de la CFQLMC sur le dénominateur commun des travaux et réflexions entrepris par les différents comités. Ces discussions ont fait émerger l'idée que le résultat de l'empreinte francophone en Amérique du Nord est l'héritage de Champlain. Que serait cette moitié de continent si son développement avait été le résultat de la seule implantation des Pilgrim Fathers et des colonies espagnoles ? Qu'a apporté Champlain comme contribution à la construction du nouveau continent ?

En poussant la réflexion sur cette base, le coprésident sortant a proposé que soit entreprise la rédaction d'une encyclopédie articulée sur la réflexion et la recherche relatives à l'apport de Champlain et de ses successeurs au développement de l'Amérique du Nord. La réalisation de ce projet relève principalement de Laurier Turgeon et d'Yves Bergeron. La coordination des activités est confiée à Martin Fournier. Le travail est amorcé et les démarches en vue de réaliser le montage financier sont avancées.

4.2 Archives

En l'absence de Gilles Durand, qui démissionné du poste de président de ce comité en prenant sa retraite et dans l'attente de la nomination d'un nouveau président, Robert Garon présente brièvement un projet dont Gilles Durand lui a fait part. Ce projet avait été évoqué avec le coprésident de la CFQLMC et devait être présenté aux membres du Comité Archives. Il prévoyait mettre en relation Bibliothèque et Archives nationales du Québec (BAnQ) et le Service Historique de la Défense du ministère de la Défense de France. Ce dernier, créé en janvier 2005, regroupe, autour du Centre historique des archives de Vincennes, un certain nombre de dépôts d'archives répartis dans plusieurs

villes françaises, dont les ports de Cherbourg, Brest, Lorient, Rochefort et Toulon.

Sur le thème de la mer, plus précisément de la navigation, comme point de rencontre des deux communautés françaises de part et d'autre de l'Atlantique, le projet visait à créer un site Web dans lequel les partenaires auraient pu déposer de l'information, un guide de recherche et des documents originaux conservés dans leur service. Pour BAnQ, un tel projet serait intéressant, car il permettrait d'établir un lien entre des actes notariés et autres documents sur la construction navale, le commerce du bois, etc. En somme un projet qui s'ajouterait au projet de numérisation des archives de la Nouvelle-France mené par les Archives françaises, Bibliothèque et Archives Canada et BAnQ et qui pourrait aller puiser dans ce projet en cours.

4.3 Mise en valeur

Le président de ce comité, André Gaulin, mentionne que l'objectif et la raison d'être de ce comité, soit l'identification et la reconnaissance des principaux lieux de mémoire du régime français, ont été atteints. Un livre a été publié à ce sujet. Il ajoute toutefois qu'un suivi des travaux exécutés devrait être fait, pour préparer et promouvoir la mise en valeur d'autres lieux de mémoire, comme le site de Champlain à Giffard (ancien quartier de Beauport, donc de Québec).

4.4 Commémoration, Généalogie et Toponymie

Le président de ce comité, Marcel Fournier, dépose un rapport écrit présentant les nombreuses réalisations du comité depuis la dernière assemblée générale. Il indique que le comité s'est réuni deux fois depuis la dernière assemblée de la Commission et qu'il se réunira de nouveau demain, 12 septembre, pour la poursuite de ses travaux.

Parmi les nombreuses activités réalisées figurent la pose d'une plaque à Québec pour souligner l'apport de M. Gérard Thibault à la promotion de la chanson française au Québec (mars 2005), la participation au colloque et à l'inauguration du jardin des Ursulines à Bourges en hommage à Marie Drouet (mai 2005), la commémoration du 100^e anniversaire de l'arrivée des sœurs de Saint-Paul de France en Gaspésie (juillet 2005) et du 100^e anniversaire de l'érection de la statue de Jacques-Cartier sur les remparts de Saint-Malo (juillet 2005).

Le rapport déposé par le président du comité est annexé au présent compte rendu.

Roland Goeldner souligne que le 400^e anniversaire de la fondation de Québec doit être célébré non seulement à Québec, non seulement au Québec, mais également en France. Il mentionne que les Rendez-vous de l'histoire de Blois, du 12 au 15 octobre 2006, présidés par Jean-Marie Jeanneney, feront la part belle au Québec. Il ajoute que plusieurs villes de France ont des projets, notamment La Rochelle avec le projet de la Tour de la Chaîne, Bordeaux et Châlons-en-Champagne, ville natale de Jean Talon.

Enfin, Denis Racine informe les participants que le 28^e Congrès international des sciences généalogique et héraldique aura lieu à Québec du 23 au 28 juin 2008. Ce congrès regroupera des participants de plus de 30 pays et aura pour thème *La rencontre de deux mondes : quête ou conquête*. L'organisation de l'événement a été confiée à la Société de généalogie de Québec.

En plus des conférences et autres activités scientifiques, ce congrès sera l'occasion d'offrir à ses participants et aux personnes qui les accompagneront, des visites et rencontres pour leur faire découvrir diverses facettes de Québec.

4.5 Comité Jeunesse

Le président Stéphan Vallée, rappelle la relance du Comité Jeunesse et informe les membres sur l'historique et le démarrage de projets. Il donne l'information relative à la formation du comité provisoire formé de Louis-Dominic Manuel, Patricia Houle et lui-même. Il présente le mandat et les priorités retenues par ce comité provisoire :

Mandat :

Promouvoir les lieux de mémoire communs franco-québécois par des activités s'adressant à la jeunesse du Québec et de la France.

Priorités :

1. Faire connaître l'inventaire des lieux de mémoire communs aux groupes scolaires
2. Création d'une exposition virtuelle sur Champlain par le médium du timbre poste
3. Création des classes du patrimoine (échange international) pour les élèves du secondaire et du lycée, pour la commémoration des fêtes de Québec 2008.

Il fait le résumé des activités auxquelles il a participé dans le cadre de son mandat au Comité Jeunesse :

- Montréal, mai 2006 : représente la CFQLMC à l'université d'été sur le patrimoine organisée par l'OFQJ; invité par M. Pierre Gougeon pour une journée de rencontre des groupes français et québécois lors d'une visite sur le circuit de la rue St-Laurent à Montréal
- Montréal, mars 2006 : première réunion du Comité Jeunesse. Objectif : établir un plan d'action pour le comité
- Terrebonne, mai 2006 : deuxième réunion du Comité Jeunesse : préparation de la mission en France

- Poitiers, juillet 2006 : mission d'exploration dans la région Poitou-Charentes : rencontres d'intervenants de cette région et accord de participation et de partenariat. Entente avec M^{me} Madeleine Poncin, qui accepte d'être chargée de projet pour la France (signature prévue en novembre 2006)
- Janvier-mars 2006 : démarchage de recrutement pour la formation du Comité Jeunesse
- Mars 2006 : rédaction du projet « Classes du patrimoine ».

Stéphan Vallée explique le chantier principal du Comité Jeunesse : jumelage d'élèves français et québécois (14-16 ans) qui se rencontrent pour échanger sur les lieux de mémoire communs reliés à la fondation de la Nouvelle-France. Ces échanges sont basés sur quatre grands axes : le patrimoine, l'éducation, l'histoire et la philatélie.

La présentation du projet *Les classes du patrimoine – L'héritage de Champlain 1608 – 2008* est jointe en annexe au présent compte rendu.

Roland Goeldner relève l'intérêt des travaux du Comité Jeunesse et rappelle l'existence de l'université du patrimoine, gérée par l'Office franco-québécois de la jeunesse. Il suggère de profiter du passage imminent à Paris du ministre de l'Éducation, du Loisir et du Sport pour lui faire souligner l'utilité de cette université pour le resserrement des liens entre Français et Québécois.

Margot Bolduc informe les membres d'une démarche pédagogique créée par deux enseignants beaucerons, Jean-Pierre et Christian Lagueux, sous le titre *Reproduction d'objets historiques (période 1608-1759)*. Cette démarche déjà rodée et destinée aux élèves du secondaire pourrait être appliquée dans les écoles québécoises, particulièrement pour 2008. Le site Web, très bien fait, fournit beaucoup de détails pour en favoriser l'application. Stéphan Vallée convient de rencontrer Margot Bolduc à ce sujet après la réunion.

4.6 Comité Inventaire

Marc St-Hilaire, président du Comité Inventaire, fait le point sur l'avancement des travaux, en particulier sur les chantiers en cours et sur la production de fiches. Il rappelle le programme de travail du comité pour l'année en cours. Il annonce que des efforts particuliers seront faits du côté des États-Unis et qu'une percée est possible de ce côté en 2007. Il y intéressera des chercheurs américains et canadiens-anglais, avec lesquels il a déjà pris contact, aux travaux de la Commission.

Des rencontres ont également eu lieu à Bordeaux, avec l'équipe du professeur Pierre Guillaume, et dans les pays de la Loire, avec celle du professeur Jacques Petit, pour y développer une coopération qui compléterait celle, déjà bien implantée, avec Poitou-Charentes.

Enfin, l'Atlas des lieux de mémoire du Québec et de Poitou-Charentes est pratiquement terminé et le lancement est prévu au printemps.

4.7 Comité Musées

Michel Perron, membre du Comité Musées, fait rapport au nom du président et rappelle les travaux du comité depuis la dernière réunion. Il mentionne la réception de quatre conservateurs français du patrimoine.

Invités dans le cadre de l'accord Canada-France dans le domaine des musées de Patrimoine Canada, ces quatre conservateurs sont venus au Québec du 14 au 19 novembre 2005 : deux représentants du nouveau Musée du quai Branly, un représentant du Musée national de la Marine et un du Château-musée de Dieppe. La mission a été organisée par la Société des musées québécois. Ils ont rencontré des représentants des organismes suivants :

- Commission franco-québécoise des lieux de mémoire commun, en la personne de Marcel Masse
- Ministère de la Culture et de la Communication du Québec
- Ministère des Relations internationales du Québec
- Musée canadien de la Guerre
- Musée canadien des civilisations
- Musée de la civilisation
- Musée des Ursulines
- Musée McCord d'histoire canadienne
- Musée naval
- Musée Stewart du Fort de l'Île Sainte-Hélène
- Parcs Canada
- Musée d'archéologie et d'histoire de Pointe-à-Callière
- Réseau canadien d'information sur le patrimoine
- Société des musées québécois

À l'issue de cette mission, il a été envisagé, du côté français, de mettre en ligne sur le site de la Direction des musées de France, deux expositions virtuelles destinées à susciter l'intérêt des musées pour le projet de portail : une sur le thème de la mer et l'autre sur le thème des cabinets de curiosités.

Du côté québécois, la SMQ envisage plutôt de stimuler la documentation et la numérisation des objets de collections se rapportant à la mémoire commune entre la France et la Nouvelle-France.

4.8 Comité de liaison

Suite à la démission d'Alain Laberge du poste de président de ce comité, ce poste est à pourvoir.

5. Rapport du coprésident et perspectives

Le coprésident fait part de sa détermination à voir la Commission acquérir ou retrouver la stabilité nécessaire à son développement. Ainsi, elle a désormais

une adresse officielle : le 9, Place Royale, Québec, G1K 4G2. Cette adresse est celle de la maison Fornel. De plus, le ministère de la Culture et des Communications accepte que M^{me} Lynn Robinson, secrétaire de la directrice générale des sociétés d'État, des affaires multilatérales et des médias, apporte son concours aux travaux du président et du secrétaire général. De même, mme Diane Vaillancourt, l'adjointe du directeur de Québec France apportera son soutien ponctuel au fonctionnement de la commission. Le coprésident les en remercie.

Le coprésident annonce sa volonté de mettre à jour le site Web de la Commission dès qu'auront été clarifiées les modalités de l'entente en vertu de laquelle BAnQ l'héberge. Entre-temps, Madeleine Côté s'est jointe à la Commission, dont elle sera l'édimestre.

Le premier objectif poursuivi, quant au site Web, est de lui donner un visage qui reflète le caractère bi-national de la Commission. Le second est de développer sa fonction de diffusion de contenu en faisant état des travaux poursuivis par les comités ou leurs membres, en publiant des documents relatifs aux activités, en soulignant les anniversaires significatifs, etc. La constitution d'une banque d'experts auxquels pourraient être référées les demandes de prestation de services ou d'apparition publique serait aussi une façon intéressante d'utiliser notre site Web au service de toute la Commission et de son mandat. Elle favoriserait la sensibilisation du public et des médias aux lieux de mémoire. Le coprésident compte tenir éventuellement une séance de *remue-méninges* et invite tous les membres à lui faire part de leur intérêt à y participer.

Désireux de compenser pour les longs intervalles entre les assemblées – six mois – il songe à constituer un bureau qui regrouperait quelques membres qui joueront un rôle de coordination, ainsi que les présidents de comité. Ce bureau garderait actives les relations entre tous, ce qui pourrait accélérer la réalisation de certains projets. Des réactions seraient bienvenues.

Enfin, le coprésident souligne que la CFQLMC aurait intérêt à développer ses liens bi-nationaux, signifiant qu'à son avis, ses deux parties trouveraient avantage à mieux se connaître l'une l'autre et à se faire davantage connaître ensemble. Sa présence et celle de plusieurs membres québécois au colloque qui se tiendra à Trappes (Yvelines) à la fin d'octobre sera l'occasion d'échanger sur ce point avec le coprésident français.

En plus des gestes à poser pour favoriser le fonctionnement de la CFQLMC, le président estime important qu'elle s'associe à certains événements et y présente des projets. On explorera la possibilité de projets accrédités ou labellisés. La première occasion est, naturellement, le 400^e anniversaire de fondation de Québec.

Déjà, M. Jean-Pierre Raffarin, commissaire français aux fêtes du 400^e anniversaire de la fondation de Québec, a effectué une visite dans la capitale cet été pour discuter de la contribution de la France à cet événement. Le coprésident de la CFQLMC a eu l'occasion de le rencontrer et en conclut que notre organisation doit être présente de façon significative à Québec en 2008.

André Gaulin suggère de ne pas écarter des projets modestes et peu coûteux comme, par exemple, la publication d'une brochure sur l'Amérique française. Les nombreux lieux déjà nommés par Champlain, au début du XVII^e siècle, fourniraient une base intéressante. Des organismes comme la Commission de la capitale nationale et la Commission de toponymie du Québec, pourraient être intéressés à s'associer à un tel projet.

Un hommage aux familles souches, incluant une fête champêtre, pourrait s'inscrire dans ce contexte.

À ce sujet, Réjeanne Boulianne, directrice générale de la Fédération des familles souches du Québec, fait part du projet de la FFSQ. Intitulé *400 ans d'histoire familiale*, il soulignera et mettra en valeur la contribution des familles au développement de la ville de Québec au cours des 400 dernières années. Ce programme prévoit plusieurs temps forts étalés entre le congrès de la FFSQ (25-27 avril) et les Fêtes champêtres du 15 août au 15 octobre, destinées à souligner l'appartenance des familles à une région donnée et pour favoriser des rencontres sociales entre les porteurs du même patronyme.

Le programme de la FFSQ s'adressera à toute la population. Sous les thèmes *sports et loisirs* et *histoire et patrimoine*, il offrira une gamme d'activités, dont :

- une messe commémorative sous le thème « *Les familles-souches d'hier à aujourd'hui* » à la basilique-cathédrale Notre-Dame-de-Québec;
- l'émission d'un certificat honorifique, remis par la Ville de Québec à chacune des familles inscrites. Le certificat confirmera la reconnaissance, par la Ville, de la contribution de chacune des familles à son développement et à celui du Québec;
- l'inauguration d'un *Mur des bâtisseurs* sur lequel sera apposée la reproduction des certificats remis aux familles par la Ville de Québec à l'occasion de son 400^e anniversaire;
- des pèlerinages visant à *Honorer la foi originelle de nos familles*, organisés en collaboration avec la Fabrique de la paroisse de Notre-Dame de Québec par le Conseil paroissial de pastorale du début avril à la fin mai et du début septembre à la fin novembre (pour les adeptes de spiritualité et de patrimoine religieux);
- l'activité *Portrait de famille*, production de la Société du 400^e, suivie d'un pique-nique familial, le 6 juillet 2008 (pour favoriser les rencontres familiales);
- du 15 au 28 juillet 2008 : rencontre d'une vingtaine d'associations de familles québécoises et françaises portant le même patronyme ou ayant des liens d'appartenance à ce patronyme;
- la participation aux Fêtes de la Nouvelle-France, du 5 au 8 août 2008 (pour les amateurs d'histoire et de culture populaire). Un village des ancêtres y sera recréé en collaboration avec la Corporation des fêtes historiques;

- le Marathon des familles souches, le 24 août 2008 (pour les sportifs, mais surtout pour les gens soucieux d'adopter de saines habitudes de vie);
- les Fêtes champêtres du 15 août au 15 octobre 2008 (pour souligner l'appartenance des familles à une région donnée et pour favoriser des rencontres sociales entre les porteurs du même patronyme).

6. Clôture de l'assemblée

L'assemblée est levée à 16h30. Elle est suivie d'une rencontre amicale pour rendre hommage au coprésident sortant.

Robert Garon
Secrétaire général